

Z/NA
להקת
בת-שבע

Batsheva
Dance
Company

בתקופת
הנאורות
הברית
הברית
הברית

Israel Festival, Jerusalem
20/5-10/6/93



בחסות בנק לאומי

הplaT, הראות!



הగירה שבועית

בاهגרלה השבועית המתקיימת בכל יום ה:

פרס ראשון מיליון ש"ח.

פרס שני - מכוניות פורד "טאורוס" או פורד "אסקורט קבריאולט" לפי בחירת הזוכה,
ובנוסף להם, עוד מאות אלפי פרסים כספיים.

הගירה חודשית

בاهגרלה החודשית הבלעדית לחברת תכנית המנוויים. 40 מחשבי DX2 P.C. 486/420MB מעולמים של חבי I.B.M. המחשבים בעלי זכרון 8MB, דיסק קשיח 240MB 3.5"-5.25", מקלדת עברית/אנגלית, עכבר, מסך צבעוני VGA 14" רזולוציה גבוהה. כונןディיסקטים CD ROM מהירות כפולה, כרטיס SOUND BLASTER 2-1 ומקולים חיצוניים, כרטיסים TV BLASTER, מדפסת סיכות צהרת, מערכת הפעלה MS/DOS מהדורה אחרת, תוכנה WINDOWS + ספרות מלאה, תוכנה למביד תמלילים עברית/אנגלית, QTEXT/QTEXT 5.5, 1-3 לומדות לפי בחירת הזוכה.

התבוחות וממצאים

עשרות התבוחות וממצאים הנרכות בתיאטרות, סינמטקים, מזיאנונים ועוד,
עם הצגת כרטיס המנווי.

ניתן להצטרכי בכל נקודות המכירה של מפעל הפיס, הבנקים, סניפי רשות הדואר
ובאמצעות הטלפון - חייג 171 ואתה מוני.



תכנית המנוויים
מפעל הפיס

מנוי בפילהרמוניית

ולה
אנו
הן



זובין מטה
מנטור פילוסטלי



קורט מסור, פינציג



לאולאה מרצל, מודר



יבחיק ברונפמן,
בר



רדו לופו, פסנתרן



אלפרד ברנדל, פסנתרן



לוון מאزل חסוסות פיסטטונג



חיאו נינג צ'ן, פינציג



דוד זינמן, פינציג



מרינה אלסובך,



אנדרוש שיף, פסנתרן



מקסים ונגרוב, בר



ניקולאי דידנקו, פסנתרן



ניר ברזילאי, פינציג



אולג שירמן, פינציג



✓ תוכניות מגוונות

✓ מיטב אמנים בעולם

✓ מבחר סדרות

✓ חסכו ניכר במחair

✓ גמישות בהחלפת כרטיסים

✓ מקום קבוע

✓ בונוסים למנויים

אלבום מהודר



חינוך לרוכשים זוג כרטיסיהם!

לרכושים טנור בודר ולטנור סידרת הבוער:

תמורת סכמי 35 ש"ח ומשך תשלומי

החולת הרשות מתנהווים חדשניים לעונת 95/96.

לפרטים והרשמה: חיניג תל-אביב: 03-5251502, ירושלים: 02-240896, חיפה: 04-664167

למקדיימים להצטרף*: 30% הנחה לאופרה "לווציה די לטרמו" מאת

דובי עיני בענור זובין מטה או ל'יקוילם" מאת רודיי בנטוב ריקרדו מוטי

*בהתאם לתקנות מסpter ו-10% על כל תשלום בטלפון סלולרי או מזח"

בוואלה! זמינות 100% לכל תקופה אולפני

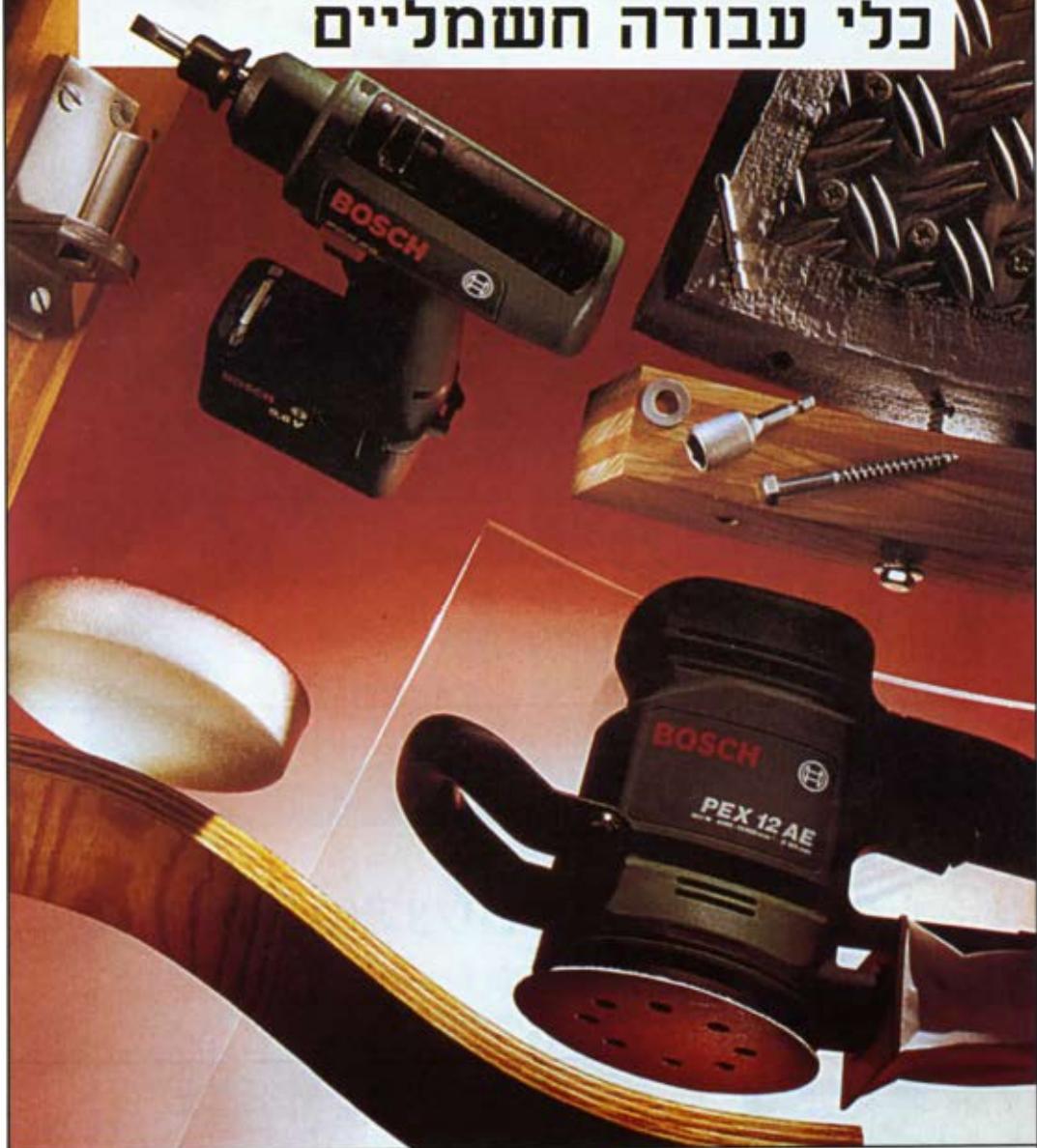
בטלפון: 03-5251502

פילהרמוניית תיאטרון וקולנוע ירושלים - דנעם



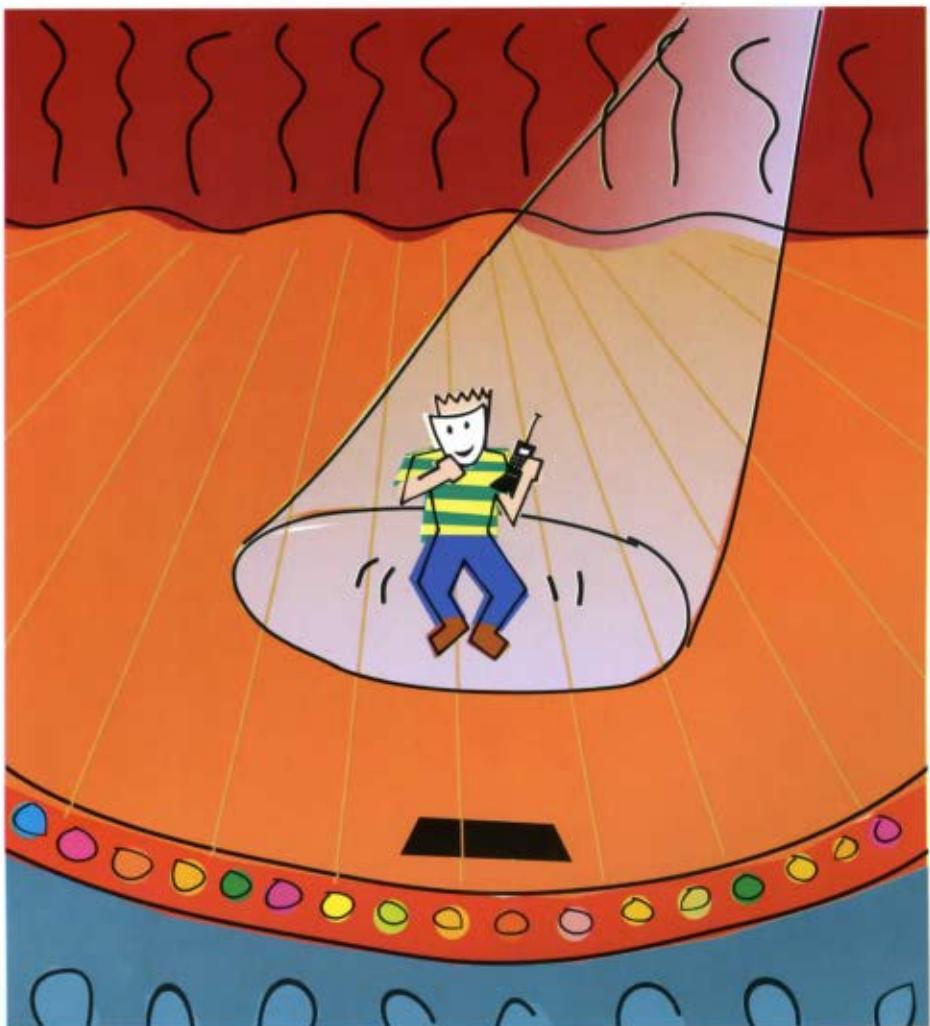
BOSCH

כלי עבודה חשמליים



לדיקו בע"מ

חולון: רחוב המלאכה 15, 1746, מיקוד 58117, טלפון: 03-5598686, פקס: 03-5568150
חיפה: רחוב שער פלמר 1, ת.ד. 34041, מיקוד 31339, טלפון: 04-644631, פקס: 03-641170



ברכות מצללות לפסטיבל ישראל!

МОТОРОЛА, יצרנית הטלפונים הסלולריים הגדולה בעולם, וסלקום, רשות התקשרות הסלולרית שמודברת לכולם, מעניקות את חסותן ונושאות את ברוכתן לפסטיבל ישראל. עלו והצlichו, ונשו והצחיקו, והמשיכו להביא אלינו את המיטב מאמנויות הארץ והעולם, לשיפור הקשר בין בני האדם.

סלקום
Cellcom
יזידותי לסביבה

MOTOROLA
קובוצת הטלפון הסלולרי

פסטיבל ישראל, ירושלים 1995

מאי 20, 21 תיאטרון שרובר



בביצוע:

Israel Festival, Jerusalem
20/5-10/6/95

ZINA

בביצוע:

להקת
מחול
בת-שבע

מאת:

אוחד נהרי

The Israel Festival, Jerusalem 1995
gratefully acknowledges support
from its public sponsor:

הנהלת פסטיבל ישראל, ירושלים 1995
מודה למוסדות ולארגוני הבאים שתודות להם
התאפשר קיומו של הפסטיבל

המוסדות התומכים:



עיריית ירושלים
Jerusalem Municipality



הסוכנות היהודית
The Jewish Agency



משרד האנרגיה והمعدן
משרד החוץ
Ministry of Culture and Science
Ministry of Foreign Affairs



הקרן לירושלים
The Jerusalem Foundation

משרד התיירות
Ministry of Tourism



משרד התרבות ותרבות
Ministry of Culture and Science



הקרן לירושלים
The Jerusalem Foundation

הגורמים המסייעים בשטח:

- | | |
|---|--|
| מודיאון מגדל דוד | עיריית ירושלים |
| הקרן לירושלים - סבסוד תלמידים וועלם חדשים | אגף התרבות - מופעי חוצות, שיווק וקניות |
| - אמונות לעם וחכירה הארץית למתרנכים - | אגף החינוך - מנה"ז - שיווק לתלמידים |
| קרן לטיסבוס תושבי עירiot פיתוח ושותפות | שרשים |
| מודיאון ארץות המקרא ירושלים | מטה ה-3000 |
| רשות השירות | עיריית חיפה |
| קול ישראל | תיאטרון ירושלים |
| הטליזיה הישראלית | תיאטרון החאן |
| גלי צה"ל | מרכז הקונגרסים הבינלאומי, ירושלים |
| הערוץ השני - טלו"ע, קשת | מרכז זראר בכר |

משולות ושוריות חז:

איטליה והמכון האיטלקי לתרבות, אנגליה והמוועזה הבריטית,
ארה"ב ומוח' ההסברה של שגרירות ארה"ב בישראל,
בלגיה, פורוגויה, צרפת-AFAA ושוריות צרפת בישראל.

We would like to thank the following governments and their respective embassies
for thier generous support:

Belgium, France and the Association Francaise d'Action Artistique (AFAA),
Great Britain and the British Council, Italy and the Italian Cultural Center,
Norway, U.S.A and the U.S Information Service at the American Embassy in Israel.

Welcome to the Israel Festival, Jerusalem

��osisות מסחריות:

זיה כאל	ערוצי זהב	בנק לאומי	מוסצת הפירות	מרקם אנדר ספנסר	מוטורלה/סלקום
מןשה ת. אלישר	קווקה קולה	בנק דיסקונט	חברת החשמל	מנשה ת. אלישר	מןשה ת. אלישר
צ'ם	פז	בנק הפועלים	וילו	-	מלונות מורה
אלדן	הארץ	מפעל הפיס	ליךון	マークם	מי עדן

פרסום, עיצוב והפקה: יוסי נבון - נבון ארט בעמ' ז
עיצוב גרפי: געה צרפתי
עיצוב: עדנה איזנברג
פרסום: איליה וייזר
 כתיבה ועריכת תוכניות: יוסי שיפמן וחנן פינשטיין
יוזה ליבוביץ - גורה ברגר
יעמוד: עדנה איזנברג
עיצוב גרפי: געה צרפתי
עיצוב: עדנה איזנברג
פרסום: איליה וייזר

סח/ז מאות אוזה נהריין ביצוע הקת מחול בת-שבע

הופק בשיתוף פסטיבל ישראל, ירושלים 1995
ובתמיינט משרד המדע והאמנויות, מינהל התרבות - המחלקה למחול

מוסיקה מקורית: עברו לירד
אווד נהריין

גיטרה: עמית גולדנברג	עיצוב תאורה: במבי
גיטרה בס: גולן זוסקוביץ'	עיצוב תלבושות: רבקת לוי
קלידים: עברו לירד	עיצוב במה: אריק לוי
גיטרה ושרה: אווד נהריין	עיצוב סאונד: פרנקי ליוווט
תופים: טל עמרן	

פסקול סח/ז כולל הקלטות של: Ice Tea, Ice Cube & Aretha Franklin

ביצוע: שרון אייל, דילן אלמור, פים בונפרקוב, קרייג ג'ייקובס, עמית גולדנברג, סוניה דיאורליאנס גיסט, ליאת ייסברוט, תמי (ויניג) לוטן, יוסי יונגן, אווד נהריין, עינת ניב, צחי פטיש, ענבל פינטו, יובל פיק.

מנהל חזרות: סנדра בראון, מארן קדייזוארה

מנהל הפקה: ריבבה גולדברג-רטס

מנהל הצגה: איריס בובשובר

מנהל במה: ינקה סוסה

חסמלאי ראשי: דדי גליק

צורות טכני: מוטי קצבר, איציק אסלון

קול: פרנקי ליוווט

בק לינר: חיים פוגל

מנהל מתחפה: דליה לירד

מלבשה ומתחפה: נירית תבור, קטייה גונצ'רוב, אורגה צבטקוב, אילנה גילד,
שושנה בר-נון, רוני שמש

אבירזום: דורות שחר

איפור: כרמית בזנר בזגלו

תודה מיוחדת לד"ר מיכאל שטרק, פרופ' לילו מטלר, "בעלם", N.D.T.-מח'
סאונד, חילילת-פ. גרינשפן בעמ', אילן נחום, אולפני 'פאפא', מלון הילטון

הוקלט באולפני 'פאפא' הקرنנות: שוווץ לוסטיג

תאורה: דנאור - מערכות תיאטרון ואולפים אבירזום מוחדים: אילן ראלס
הגברה: ידע קול אפקטים מיוחדים: פ.ק.ג.

להקת מחול בת-שבע מודה לב' שרה סלע על תרומתה הרבה בארגון
הARIOע לבכורת סח/ז ופתיחת הפסטיבל.

השנה, 1995, תהיה זו הפעם החמישית בה הזמנת להקת בת-שבע להעלות בכורה בפסטיבל ישראל. בת-שבע נבחרה לפתח את ארכוי הפסטיבל בכורה עולמית מאות אחד נהרין, עבדה המעדיה על המקום המרכזי אותו תופסת להקה בשנים האחרונות בח' התיבות בארץ.

בת-שבע נוסדה בשנת 1964 ביוזמתן של הברוניות בת-שבע דה רוטשילד ומרתה גראهام, שהיתה המנהלת האמנויות הראשונה של הלהקה. לאחר מכן פעלו וייצרו בת-שבע כוריאוגרפים מהבולטים בעולם המחול. כל אלו הטביעו את חותמתם האישי על הלהקה בתקופה שאופיינה בחיפוש מתמיד אחר דרכי הבעה, סגנון וכיוונים חדשים. רפרטואר הלהקה וחווונות הרקדנים השאירו רושם עד על יוצרים, מבקרים וקהל בארץ וברחבי העולם.

בחמש השנים האחרונות, מאז מונה אודן נהרין כמנהל אמנותי, חוללה בת-שבע מהפיכה בתפיסת המחול. נהרין, ישראלי בעל מוניטין בינלאומי, יצר דרך קבע עבור להקות חשובות בעולם. בת-שבע התגבשה לציזו קבוצה יהודית, בעלת צבעון בינלאומי, של רקדנים ייצוטים בעלי אמירה אישית ומגן של כישורים. בהנהגתו של נהרין נחשבת כיום בת-שבע לאחת מליהקות המחול הבולטות והمسקרנות ביותר בעולם כולו. ייחודה על כך החזמנתו התכופות להופיע ולפתח את הפסטיבל החשובים ביותר בעולם, והתשאות הרמות, שהביחים וחביקורת להן זוכה הלהקה.

בת-שבע מהווה כיום מוקד משיכה לאמנים מכל התחומיים, המשתלבים בצורות שונות בفعاليותה. מעצבים, אנשי מוסיקה, תאודנים, קולנוענים ויוצרים רבים, מצויים בת-שבע כר לפעילויות מרתתקת ולפרויקטים ייחודיים בכל תחומי האמנות.

לפני ארבע שנים נוסד 'אנSEMBל בת-שבע' להקת בת ציירה היוצרת עתודות רקדנים, מקדמת את היוצרה הישראלית ומטפחת קהיל מחול צעיר ברחבי הארץ. שנים-עשר מרכזני האנסמבל נתקבלו במרוצת תקופה זו להקה הבכירה.

בת-שבע עכשווי היא להקה בינלאומית נועזת ומסקרנת המצליחה בזכות ייצותה ומקוריותה להציג לקהלים חדשים ומגוונים בארץ ומחוצה לה.

אוחד נהרי - מנהל אמנותי

"גופניות ברמה עליונה, מוסיקליות מלידה, חושניות, העזה, כנות" הם מיקצת הביטויים שהריעפה הבקרות על אוחד נהרי ויצירותיו.

אוחד נהרי נולד בישראל והחל את הקשרתו כראקון רלהקת מחול בת-שבע. לאחר שלמד בג'ולייארד וركד באירופה ובארה"ב, הקים מאוחר יותר להקה משלה בניו-יורק. ב-1990 מונה למנהל האמנותי של להקת מחול בת-שבע.

לצד עבודתו האינטנסיבית עם בת-שבע, עבד נהרי דרך קבוע עם להקות נספות ברחבי העולם. ביןיהם תיאטרון המחול של הולנד בניהולו של יורי קיליאן, בלט פרנקפורט בהנהגתו של ויליאם פורסית', בלט קולברג, הבלט הלאומי של פינלנד, להקת המחול של גינבה, של סידני ו Robbins אחרים.

"אם תאהד באחד מהמחולות של נהרי בידך, התחשוה תהיה חלקה, כמו אבן מלוטשת, היא נראית כמו פסל נסתר. אבל זו רק אותה - היא הופכת לנשך..." (דבורה ג'ייאט, ייג' ואים, ניו יורק)

במבי

החל את דרכו כתאורו למופע רוק, באירופה עבר עם מייק אולדפילד, עם ה'קיוו', רוג'ר ווטרס מהפינק פלייד, מיטלוף, הפקט ודאו קליפ לكيית בשוש ו Robbins אחרים. בשנים האחרונות הוא מעצב תאורות לטיאטראות, להפקות של האופרה הישראלית החדשה, לאמפי רוק, ארועים מיוחדים ועוד. במבי האיר את הפילהרמוני במצדה, ובטלון עם פלטינו דומינגו, את מיטב כוכבי הרוק, תכניות טלוויזיה ואחרים. לאחרונה עיצב תאורות למלאיכים אמריקאית, 'זינגר' בתיאטרון באר-שבע ו'קוולריה רוסטיקנה', 'פאלאצ'י', 'הمسע לפוליפוניה', 'חלוםليل קיץ', 'קר עשוות כלן' ו'נגן' באופרה הישראלית החדשה.

באביב 99' עם הפקת 'שקיעה של הטיסטאניך' עבר בת-שבע, התחרב במבי לראשונה עם עולם המחול ואוחד נהרי. התאורות שיצר הפהה על פניה את קשת המושגים אודות הקשר בין תאורות למחול. מאיז הפרק במבי לחلك בלתי נפרד מצירתו של אוחד נהרי בארץ ומוצאה לה.

במרכז קיבל את פרס 'קרן יאיר שפירא' 99' על השגיו בתחום התאורות למחול.

אריק לוי

יליד העיר תל-אביב. בשנים 1986-1988 התמקד בעיצוב גרפי והשתתף בתערוכה לפיסול סבובי. בשנת 1991 סיים את לימודיו ב: ART CENTER COLLEGE OF DESIGN, שווזי, בוגמת עיצוב תעשייתי. באותה שנה הציג ונטל חלק בתערוכות עיצוב ביפן, שם עסוק בפרויקטים נוספים ושוויים. אריק עבד עם אחד נהריין בבית האופרה של גינבה, שווזי, ב-D.N.A, הולנד, בליהקת המחול הלאומית של פינלנד ובלהקת מחול בת-שבע. ב-1994 עיצב את הבמה לאופרה 'פלאמה פלאמה' בבלגיה. מהסטודיו שלו, המבוסס בפריס, מבצע אריק פרויקטים בעיצוב תעשייתי, תערוכות ותצוגות לאירופה ורחבי העולם.

רבקת לוי

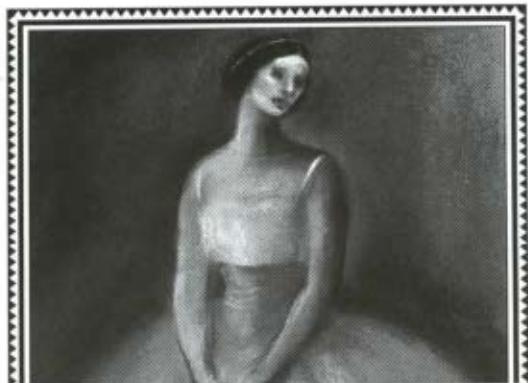
ילידת 1958, בוגרת המדרשה לאמנויות רמת השרון. למדה ולימדה במכילה לאפנה שנקר. מאז 1982 מעצבת תפואורה ותלבושים להפקות תיאטרון, הפקות קולנוע מקומיות וזרות, תכניות טלוויזיה, אופרה ומחול. מאז יירה ביוני 1991 את התלבושים לצירותו של אחד נהריין 'ארבוס' ו-'מלכות גלוב', הפכה שותפה לייצירתו בארץ וב בחו"ל.

פרנק ליורט

נולד ב-22 יוני 1963, הולנד. כדי שהחריז על עצמו כמהנדס קול ולאחר שוטטות בת מעלה מ-10 שנים ברחבי העולם - עדין מחפש את סוד התדידיות התת-קוליית.

עברי לידר

יליד 1974. התחליל לנגן על פסנתר בגיל 5. סיים בהצטיינות את לימודי בוגמת מוסיקה בתיכון אלון, למד קומפוזיציה אצל מורים פרטיטים וסיים קורס מוסיקה לקולנוע וטלוויזיה באוניברסיטת ת"א. מאז סיום לימודי הלחין להציגות 'קופסא' בתיאטרון הבימה, 'דראקוול' בבית צבי, 'נסיכות' - עבר מחול של ענת דניאל ולעובדת של אחד נהריין ל.-D.N. בהולנד. יצירות לפסנתר שהלחין והקלטו לפחות ישראל ונגנו בקונצרטים בארץ וב בחו"ל ע"י הפסנתרן שער אהוביה. כיום הוא הסולן וכותב החומר של להקת הרוק "ך עשות כל'."



החודש אתם יכולים לרקוד על יותר מבמה אחת...



"ערוצי-זהב" - הטלויזיה בcablits מליהiba את חובבי המחול... 12 חודשים בשנה

- "זוח הרפאים של הורד", בלט מאת קול מרים פון ובר בכוריאוגרפיה של מישל פוקן.
- בערוץ ARTE האירופאי - ערבים המוקדשים לכוריאוגרפים בני זמננו סמאטס אק בכוריאוגרפיה ל'אנם הברבוריס' ולורה דין בכוריאוגרפיה "בלילובודץ" עפ"י מוסיקה של פרינס.
- וויאנה דורנונה ואדריסי בוסל, כוכבות תוכלו למצוא בעיתונים ובמדורי הcablits.

- "קבקוי" מאת הכוריאוגרף מורייס בויאר. להקת המחול של טוויללה תיאוף רוקדת את הבלט "גיגל קטרווע" עליyi אגדה מהמאה הרכעית.
- "רומיאו ווליה" של פרוקופיב ביצוע להקת הבלט של בית האופרה בליין.
- להקת הבלט ההולנדית "טקאנפיטו" מבעעת את הבלט "טארינסקי", לשעבר באLAST קירוב, במיטב הרפרטואר. "טולצינליה".
- וויאנה דורנונה ואדריסי בוסל, כוכבות הבלט המלכתי האנגלי, בקטעים מהאופרות "נייזל" ו"אנם הברבוריס". להקת הבלט של טוקיו במחול חדש.

עלוש-זהב

פסטיבל תרבות כל השנה!

או שמותם להקות שותפים לזריגת החברות ומחלים לכם הנה מאידוני פסטיבל ירושלים.

עמיית גולדנברג

יליד 1970. עמיית הוא רקדן בלהקת בת-שבע, לשם עבר לאחר שנתיים בהן רקד באנסמבל בת-שבע. הוא למד מחול בחיפה, ורקד בבלגיה, ומזה שבע שנים הוא מנגן בגיטרה. הוא מאמין באוטו-דידקטיות, ומחפש במוסיקה שלו חופש ביטוי לייצירות הפנימית שלו. בנוסף להופעותיו עם להקת בת-שבע, עמיית חבר בלהקת הרוק "כך עשוות כלן".

גולן זוסקוביץ'

יליד 1974. התחליל את דרכו המוסיקלית כנגן חליל בגיל צעיר מאד. מנגן בס מזה כ-8 שנים, תוך כדי לימוד אצל טוביה המורים בארץ. כיום חבר בלהקת "כך עשוות כלן", אשר בקרוב תצא תקליט ראשון.

טל עמרן

יליד 1971. בוגר מגמת אמנויות בב"ס "תלמה ילין". בשנים 1989-1992 שירת בצבא כמתופף בלהקת הנח"ל. מתופף במסיבת ריקודים" של אנסמבל בת-שבע. כיום משמש כנגן הקלטות ומופיע עם אמנים שונים.

גדי דגון

נולד ב-1957, מלבורן, אוסטרליה. לימודי צילום בטכניון - שלוחת חז'ע, עוזר צלם לגברא ובן לם. הציג בביאנלה השניה לצילום עין-חרוד, מוזיאון ישראל - במסגרת 'צילום מוזמן', תערוכת יחיד במוזיאון רמת גן - 'העמדת פנים'. צלם מערכת לשעבר של 'חדשות', 'מבט ספורט', 'מעריב'. צלם עבור מוסף 'הארץ', 'ישישי-גלובס', עורך הצילום של 'התיקשורת', צלם הבית של 'בת-שבע', 'סוזן דלל', 'המשכן לאמנויות הבמה', 'תיאטרון הבימה' ו'תיאטרון החאן'. בעל סטודיו לצילומי פירסום וDOI-קנאות בת"א.



Classical Ear

הרחק מן הממון הסואן...



אוזן קלאסית

מתמחים במוזיקה קלאסית, בסוגנונות השונים ומכל התקופות.

דגש מיוחד על מוסיקה עתיקה ומודרנית.

יבוא בלבדי של חברות קטנות ו עצמאיות מכל רחבי העולם.

מחלקות מיוחדות לדיסקים יד שנייה ותקליטים נדירים.

הזמנות אישיות, קניה, מכירה, החלפה, חדשים ויד שנייה.



האוון השלישית בירושלים החל מקיץ 95.

ספרית וידאו וחניות מתמחות במוזיקה קלאסית, ג'אז ורוק.

דוכן מכירות דיסקים של האוון השלישית לשורתכם באולם הכניסה.

האוון השלישי

תל אביב - רחוב שנקין 21 טל: 03-5282651, פקס: 03-5283413

ירושלים - המושבה הגרמנית, עמק רפאים 8

פתחו גם בלילה

להקת מחול בת-שבע

מנהל אמנותי: אוחד נהרין
מנהל כללי: מירה אידלס

משנה למנהל אמנותי: נעמי בלוך פורטיס
מנהל שיווק ופרסום: גבי מושבץ'
מנהל פיתוח משאבים: דבי לומדון בן-עמי
מנהל מכירות: ריטל גולן
מצכירת הלהקה: אתי גילת
מנהל חשבונות: בני בודש
מנויים וכרטיסים: מעיין עזנר

פסנתרנית: אסתר ריטנר
פייזיוטריפטית: חני אלון
מכון כשר: דדור רן
יחסים ציבורי: אורה לפיחות
צלם: גדי דגון

ניהול סיורים בינלאומיים: מולטי מדיה בע"מ

להקת בת-שבע

מנהלשות חזורת: סנדра בראון, מארי קז'יווארה

רקדנים: שרון אייל, דילן אלמור, פים בונפרקוב, עמית גולדנברג, קרייג ג'ייקובס, סוניה ד'אורליהנס ג'סט, ליאת וייסבורט, תמי (ויניג) לוטן, ארנון זלוטניק, יוסי יונגןמן, עינת ניב, יהונ סילברהולט, צחי פטיש, ענבל פינטו, יובל פיק, מארי קז'יווארה.

אנSEMBל בת-שבע

הנהלה אמנותית: אוחד נהרין, נעמי פרלבוב
מנהלשות חזורת: יעל ונציה, איריס ניס
מנהל להקה והפקה: אלרד מנהיים

רקדנים: ליסי אסטרטס, יוסי ברג, לאורה ברסק, יערה דולב, אלעד לבנות, קורן לוי, יחזקאל לזרוב, עדי סלנט, דני פלג, הלל קוגן, חופש שכתרא, יעל שלן. מתלמידות: סיגל צוק, סול"י קוסטר.

עד מנהל

נשיא כבוד: ביל סטרום

י"ר: יוסי ניצני

חברי הוועד:

עו"ד דוד אפרתי, בני גל-עד, נאוה דיסנצ'יק, עו"ד שושנה וינשל, מירה
זכאי, מיכה טל, נלי כהן, אילן פיבקן, רוני קלימן, לוי רקנאטי.

מועצה ציבורית

י"ר: פרופ' מיכאל שלע

חברי המועצה:

פרופ' יהודה אלקנה, עדי אמוראי, עו"ד דוד אפרתי, רינה באום, יורם
בליזובסקי, חנן בן-יהודה, יעקב בן-שמעון, יצחק גור, דני גילדמן, בני
גל-עד, עודד גרא, נחמייה דג, נאוה דיסנצ'יק, אברהם דן, דליה הורביץ,
עו"ד שושנה וינשל, מירה זכאי, מיכה טל, נלי כהן, רוני כהן, זיהה להט,
ברונו למיסברג, חנה מרום, יוסי ניצני, זאב סוקולובסקי, ביל סטרום, צבי
פולג, אילן פיבקן, דן פרופר, ליסה פריס-פרד, ליאון קופלר, רוני
קלימן, דני קרוון, רן רהב, נורברט רובינשטיין, לוי רקנאטי, ד"ר שמישון
শোশনি.

להקת מחול בת-שבע נתמכת על-ידי משרד המדע והאמנויות, קרן
תרבות אמריקה-ישראל, ועיריית תל-אביב יפו.

משכנה של להקת מחול בת-שבע במרכז סוזן דלל למחול ולתיאטרון,
נווה צדק, תל-אביב.

פתרונות

מירה אידלס, דוד אפרתי, חוה ואלפרד אקירוב, מרישה וויסף בהט, גدعון בנ-צור, פנינה ואליה בר אל, זאב ברעם, אורה וד"ר אמנון גולדנברג, אלה גיטליך, נאותו ורוני דיסנצ'יק, דליה ואלי הורביץ, רות הירש, חנה וגבעון המבורגר, שושנה וינשל, רחל ויצחק חזן, חווה וויסי חכמי, יהודית ואבי טוימקין, חגית טוימקין, אמנון כהנא, נעמי לירן, ברונו לדסברג, רותי כהן, אבי מנצ'ל, יוסי ניצני, מרשה ומיכאל סגל, טוביה וסמי סגל, רונית סילון, שרה ופרופ' מיכאל סלע, איתן סלע, אביבה ויליאן פיבקו, ססיליה וליאון פישמן, ליסה פריס ואיתן פריד, עוזי צוקר, שרה ואפרים קישון, אלונה ורוני קלילימן, רקנאטי, שלוה וליאון רקנאטי, מיכאל שטרואס, מוקי שנידמן, שושנה ויעזיהו שקד.

חברות וקרן תומכות

אי.טי.אמ, גטר צרכי צילום (2000) בע"מ - יובאנית אגפא, דנה-שקד שליחיות, ויזה, טבע תעשיות פרמצטניות בע"מ ! ברוש תעשיות בע"מ, קרון כלל, לפטהנהה, מפעלות דיסקונט לתרבות ואמנות, עדיף ת悠 בע"מ, מגדל קבוצה לביטוח בע"מ, סמל"ת - יובאני פיאט, לנצ"ה ואלפה רומיין, קרון יהושע רביבובי' לאמנות תל אביב.

להקת בת-שבע מודה לכל התומכים והפתרונות, אשר ללא תרומותם, לא הייתה יכולה להמשיך ליצור ולהגיע לקהלים רבים בארץ וב בחו"ל.



Lufthansa

הבנק הדיסקונט הבינלאומי ב-ישראל
אגד סטטן נסוי שמשון מילן



מפעלות דיסקונט ♦ תרבות ואמנות

Board of Directors

Honorary President: Bill Strum

Chairman: Joseph Nitzani

Members: Nili Cohen, Nava Dissentshik, Adv. David Efrati, Beny Gal-Ed, Ron Klajman, Ilan Pivko, Lenny Recanaty, Micha Tal, Adv. Shoshana Weinshall, Mira Zakai.

Public Council

Chairman: Prof' Michael Sela

Members: Adiel Amorai, Rina Baum, Hanan Ben-Yehuda, Yaakov Ben-Shimon, Yoram Blizovsky, Nili Cohen, Rony Cohen, Isaac Goor, Nehemia Dagan, Avraham Dan, Nava Dissentshik, Adv. David Efrati, Prof' Yehuda Elkana, Beny Gal-Ed, Oded Gera, Dan Gillerman, Dalia Hurvitz, Dani Karavan, Ron Klajman, Leon Koffler, Ziva Lahat, Bruno Landesberg, Channa Marron, Joseph Nitzani, Ilan Pivko, Zvi Poleg, Lisa Preiss-Fried, Dan Propper, Ran Rahav, Lenny Recanaty, Norbert Rubinsteln, Dr. Shimshon Shoshani, Zeev Sokolovski, Bill Strum, Micha Tal, Adv. Shoshana Weinshall, Mira Zakai.

The Batsheva Dance Company is supported by the Ministry of Science and The Arts, The America-Israel Cultural Foundation, and the Tel-Aviv Jaffa Municipality.

The Batsheva Dance Company is the resident company at the Suzanne Dellal Centre for Dance and Theatre, Tel-Aviv.



אלדן שירות עולמי

רק החברה מס' 1 בארץ יכולה להציג לך לשכור מכוניות ברוחבי העולם,
ולשלם בשקלים, במחירים הנמוכים ביותר, ללא הפרשי שער ומטבע.
כמו בארץ, גם בחו"ל, הכי כדאי אלדן.



מארזים לדגלון

אנגליה	גרמניה	שוואץ	צרפתי
99 ₪	83 ₪	75 ₪	68 ₪

זרבב טעבוצת א מחר ליום על בסיס אשראי. הפוך כולל: בשווה 20% ביחס לagenzia e uffici פקטי. המושלים בשקלם. מחיר שבעה שניות ל-100 השונות בכלן.

ELDAN
השכרת-רכב

להזמנות: טל. 03-5654505 03-5654511 פקס.

Batsheva Dance Company

Artistic Director: Ohad Naharin
General Manager: Mira Eldels

Associate Artistic Director: Naomi Bloch Fortis
Director of Marketing & Publicity: Gabi Moshevitz
Director of Development: Debra London Ben-Ami
Sales Manager: Revital Golan
Company Secretary: Etti Gillath
Accountant: Beny Bodashier
Subscriptions & Tickets: Maayan Ezner

Pianist: Ester Ritner
Physical Therapist: Hani Alon
Gym: Dror Raz
Public Relations: Ora Lapidot
Photographer: Gadi Dagon

International Tour Management: Multi Media Ltd.

Batsheva

Rehearsal Directors: Sandra Brown, Mari Kajiwara
Dancers: Pim Boonprakob, Amit Goldenberg, Craig Jacobs, Sonia D'Orleans Juste, Dylan Elmore, Sharon Eyal, Mari Kajiwara, Tami (Vinig) Lotan, Einat Niv, Zahi Patish, Yuval Pick, Inbal Pinto, Johan Silverhult, Liat Waysbort, Yossi Yungman, Arnon Zlotnik.

Batsheva Ensemble (Junior Troupe)

Artistic Directors: Ohad Naharin, Naomi Perlov
Rehearsal Directors: Yael Venezia, Iris Nais
Company and Production Manager: Eldad Mannheim

Dancers: Lara Barsacq, Yosi Berg, Ya'ara Dolev, Lizi Estaras, Hillel Kogan, Elad Livnat, Yehezkel Lazarov, Keren Levi, Danny Pelleg, Adi Salant, Yael Schnell, Hofesh Shechter. Apprentices: Soleil Koster, Sigal Tzouk

Tal Amiran

Born in 1974, Tal graduated the Telma Yelin High-School for the Performing Arts. From 1989 to 1992 he was a drummer in the I.D.F.'s Nahal Entertainment Troupe. He is currently the drummer for the Batsheva Ensemble's highly successful 'Dancing Party', and performs as a recording artist with various musicians in Israel.

Gadi Dagon

Born in 1957 in Melbourne, Australia. Gadi studied Photography at the Technion, and was assistant photographer to Gavra Mandil and Ben Lam. He presented at exhibitions at the Ein Harod Biennale for photography, and at the Israel and Ramat Gan museums. He was a staff photographer for all of Israel's leading daily newspapers and photography editor for 'Hatikshoret'.

He is the house photographer for the Batsheva Dance Company, the Suzanne Dellal Centre for Dance and Theatre, Habima National Theatre and the Jerusalem Khan Theatre. Gadi Dagon founded a leading advertising and portrait studio in Tel Aviv.

Frankie Lievaart

22 June, 1963 Holland. A self proclaimed sound-designer is, after roaming the world for more than 10 years, still in search of the secret of subsonic frequencies.

Ivry Lider

Born in 1974. Ivry began playing the piano when he was five years old. He majored in music at the Alon High-School for the Performing Arts, graduating with honors. He continued his studies in composition with private teachers, and completed a university course in music for film and television. Since then, Ivry has composed music for the Habima National Theatre's Box plays, for Dracula at Beit Zvi, for choreographer Anat Daniely's Kisses, and most recently for Ohad Naharin's new work for the Netherlands Dance Theatre (N.D.T.). Ivry's works for piano have been recorded for the IBA, and have been performed in Israel and abroad by pianist Sa'ar Ahuvia. Currently, Ivry is the soloist and composer for his rock band 'Così Fan Tutti'.

Amit Goldenberg

Born in 1973. Amit is currently a dancer with the Batsheva Dance Company, which he joined after performing with the Batsheva Ensemble for two years. He studied dance in his hometown of Haifa, and later in Belgium, while teaching himself to play the guitar seven years ago. He is an avid believer in self-learning, and through his music he is in constant search for self-expression of his internal sensuality.

Golan Zuskowitz

Born in 1974, Golan began his musical career as a flute player when he was very young. He has been playing bass guitar for the past eight years, studying with Israel's leading teachers. Currently, he is a member of the 'Così Fan Tutti' Rock Band, which is about to issue a CD, its first recording.

כשמדובר במוזיקה



אין כלו האוזן



האוזן השלישית בירושלים החל מאי' 95.
ספרית וידאו וחנינות מתמחות במוזיקה קלאסית, ג'אז ורוק.
דוכן מכירות דיסקים של האוזן השלישית לשוטכם באולם הכנסייה.

תל אביב - רחוב שנקין 21 טל: 03-5286106, פקס: 03-5283413
ירושלים - המושבה הגרמנית, עמק רפאים 8
פתח נס בליליה

for the Philharmonic Orchestra's Masada concert and Toledo's concert with Placido Domingo, as well as for leading rock artists, television programs, productions for The New Israeli Opera and major theatres. The lighting he designed in 1990 for 'Sinking of the Titanic', by Ohad Naharin for Batsheva, was his debut in the world of dance. That design has revolutionized some of the accepted notions about the interaction between dance and lighting. Since then Bambi's lighting design has become inseparable from the work of Ohad Naharin, in Israel and abroad. In March 1993, Bambi was awarded by the 'Yair Shapira Fund' for his achievements in lighting dance performances.

Arik Levy

Born in Tel-Aviv. From 1986 to 1988, he focused on graphic design and took part in environmental sculpture exhibitions. In 1991 Arik graduated the 'Art Centre College of Design (E)', Swiss where he majored in industrial design. During that year he also took part in designing exhibitions and several other projects in Japan. For the past few years Arik has been working with Ohad Naharin at the Grand Theatre de Geneve, Switzerland, at N.D.T. in Holland, the Finnish National Ballet, Finland, and the Batsheva Dance Company, Israel. In 1994 he created the stage design for a Requiem/Opera "Flamma Flamma" in Belgium. Although his studio is located in Paris, Arik realizes projects in industrial design, exhibitions, public transportation and displays for the European, and international markets.

Rakefet Levy

Born in Israel in 1958. She graduated Ramat Ha-Sharon College, and studied and taught at the Shenkar College of Design. Since 1982 Rakefet has been a set, stage and costume designer for Israeli and foreign television, theatre, opera, dance and film productions. After designing the costumes for Ohad Naharin's 'Arbos' in June 1991, she became one of his permanent collaborators.

Batsheva today is a bold international dance company, whose originality and uniqueness have extended the meaning of dance far beyond the traditional, to new and diverse audiences in Israel and around the world.

Ohad Naharin - Artistic Director

"Physically superb, natural musicality, sensuality, boldness and sensitivity" are some of the many characteristics critics have used to describe Ohad Naharin and his choreography.

Naharin was born in Israel and began his training as a dancer with Batsheva, continuing his studies at Juilliard. After performing with major dance companies in Europe and the U.S., he made his choreographic debut in 1980 and founded his own company in New York. In 1990 he was appointed Artistic Director of the Batsheva Dance Company.

In addition to creating new works for Batsheva, Naharin extensively develops choreography for companies around the world.

His works, both critically and popularly acclaimed, can be seen at the Nederlands Dans Theatre directed by Jiri Kylian, the Frankfurt Ballet directed by William Forsythe, the Cullberg Ballet, The Finnish National Ballet, Le Ballet Du Grand Theatre De Geneve and more.

"If you could hold one of Ohad Naharin's dances in your hand, it would feel smooth. Think of a polished stone, it looks like a piece of secret sculpture, but hurl it and it becomes a weapon." (Deborah Jowitt, Village Voice, New-York)

Bambi

Bambi started his career as a lighting designer for rock concerts. In Europe he worked with Roger Waters, Mike Oldfield, the Cure, and took part in the production of a video-clip for Kate Bush. In Israel, Bambi designed lighting

Batsheva opens this year's festival with Z/na, a new work by Artistic Director Ohad Naharin. Z/na marks the fifth world premiere Batsheva has presented at the Festival since 1990, affirming the company's major role as a leader in Israel's cultural life.

The Batsheva Dance Company was founded in 1964 by Baroness Batsheva de Rothchild and Martha Graham, who served as the Company's first Artistic Director. Following in Graham's footsteps, choreographers from around the world flocked to work with Batsheva, constantly seeking new directions and forms of expression. These extraordinary individuals left their distinct mark on the company while the dancers' vitality and the Company's repertory left a strong impact on artists, critics and audiences at home and around the world.

Since 1990, when Ohad Naharin was appointed Artistic Director, Batsheva has transformed the concept of dance for many audiences. Israeli born and internationally renowned as a dancer and creator, Mr. Naharin has been creating works for the world's leading companies. For Batsheva, he has assembled a group of talented dancers with international flavor and individual and personal style. Frequent tours abroad, cheering audiences and critical acclaim all attest to Batsheva's role as a leading force and as one of the most exciting and intriguing dance companies worldwide.

Batsheva is now a focal and meeting point for artists of all disciplines. Lighting, set and costume designers, composers and filmmakers have all found a haven for unique collaborations. Together they are breaking down barriers and expanding the boundaries of dance for audiences in Israel and abroad.

Batsheva Ensemble, a junior troupe, was founded in 1990 and serves as a training ground for young dancers who later join the senior company. The Ensemble develops and promotes original Israeli creation, while cultivating young audiences across the country. Twelve former Ensemble dancers have joined the senior company over the past four years.

Z/na by Ohad Naharin
Performed by the Batsheva Dance Company

Commissioned by the Israel Festival Jerusalem 1995
With the support of the Ministry of Science, Communication
and Arts, Arts and Culture Administration - Dance Department

Original Score: Ivry Lider
Ohad Naharin

Lighting Design: Bambi Guitar: Amit Goldenberg
Costume Design: Rakefet Levy Bass: Golan Zoskowitz
Stage Design: Arik Levy Keyboard: Ivry Lider
Sound Design: Frankie Lievaart Guitar and Vocals: Ohad Naharin
 Drums: Tal Amiran

Z/na soundtrack includes tracks by Ice Cube, Ice Tea and
Aretha Franklin

Performed by:
Pim Booprakob, Sonia D'Orleans Juste, Dylan Elmore, Sharon Eyal,
Amit Goldenberg, Craig Jacobs, Tami (Vinig) Lotan, Ohad Naharin,
Einat Niv, Zahi Patish, Yuval Pick, Inbal Pinto, Liat Waysbort,
Yossi Yungman.

Rehearsal Directors: Sandra Brown, Mari Kajiwara

Production Manager: Riva Goldberg-Roth
Stage Manager: Iris Bovshover
Chief Carpenter: Yanka Suissa
Chief Electrician: Gadi Glik
Technical Crew: Moti Katsav, Itzik Asulin
Sound: Frankie Lievaart
Backliner: Chaim Fogel
Chief Sewing Workshop: Dalia Lider
Wardrobe & Sewing Workshop: Ekaterina Goncharov,
Ilana Guld, Nirit Tavor, Olga Zvetkov, Shoshana Bar-Nur, Roni Shermesh
Props: Dorit Shahar
Make-Up: Carmit Bezner Boozaglo

Special Thanks To:

Dr. Michael Stark, Prof. Lilo Mettler, B'Tselem, N.D.T. - Sound Department,
Halilit P. Greenspoon & Sons Ltd., Ilan Nahum, 'Fafa' Studios, Hilton Hotel

Recorded at 'Fafa' Studios
Lighting Systems: Danor -
Theatre & Studio Systems
Sound Reinforcement: Yeda-Kol

Projectors: Schwartz Lustig
Special Props: Alain Russel
Special Effects: P.K.D.

The Batsheva Dance Company thanks Mrs. Sara Sela
for her extraordinary assistance in organizing the special events
for the premiere of Z/na, and the opening of the Israel Festival

ISRAEL FESTIVAL, JERUSALEM 1995

May 20, 21 Sherover Theatre



בֵּן שְׁנָנִים

Israel Festival, Jerusalem

20/5-10/6/95

ZINA

performed by:

The
Batsheva
Dance
Company

by:

O h a d N a h a r i n



א ו פ נ ה

אַפְנֵת שָׁבָת תִּדְבֹּר בְּ

שְׂקָט ה

סִירָם וְלָבָב אֲמָדָה לְדוֹתָה בְּ

חֻזְקָת

כִּי כָּא כַּכְּלָא אֶחֱזָקֵל לְדוֹתָה בְּכָל

עַמּוֹק

MARKS & SPENCER

קַיּוּן אַיִלּוֹן • רַמֵּת נִ • קַיּוּן לֵב הַסּוּרֵץ - חִיפָה • קַיּוּן סְלָמָה - יְרוּשָׁלָם • קַיּוּן כְּבָא אַשְׁדּוֹר • קַיּוּן כְּבָא עָרֵים - כְּבָא סְכָא • דִּיזְנֶסֶף סְפָרָה - תַּל אַכְּבָיב

המיון. הילוך את הרגל הילך. רשתם ממלאת לנו כל בורך והוא מוביל תושב, עם וויל' היין. יין שמתפקידו היה, אף כי היה איזה איזה לא אונס ליעזר.



יש רגעים מיוחדים בחיים. רגעים שמצוינים את הטוב ביותר. שמצוינים רוטשילד.
ברוניה סוביינין מסדרת רוטשילד. לרוגעים שמצוינים את היין האדום המושב ביותר.
יין הניצב בוגרזה בשורה הראשונה של היינות האדומים הטובים בעולם.
שדרוגה מסורת רוטשילד. לרוגעים הקסומים שמצוינים יין לבן יישן, אנין ומעורן.
רעננותו הנדירה וטעמו המירוד מעניקים לו מקום של כבוד בקרב אינוי היין, בכל העולם.



כרמל מזון
כרמל מזון

רוטשילד. בגלל היין.

האופרה הממלכתית של ברלין

מנצח: דניאל ברנבוים

מחוזה לירושלים

שבוע הפתיחה של החגיגות לציון 3000 שנה לירושלים - עיר דוד
בחסות ראש עיריית ירושלים וראש עיריית ברלין



תמונה
אתנית

ביקור ראשון של האופרה הממלכתית של ברלין (אונטרא-דן לינדן),
בראשו של מנהלה האמנותי דניאל ברנבוים, על מאות חברות - סולנים, מקהלה ותזמורת.

בְּ טַהֲ רָבָה

הסימפוניה התשייתית

(הכווראלית')

בהתהבות סולנים, התזמורת
והמקהלה של בית האופרה.

מרכז הקונגרסים הבינלאומי, ירושלים (בינויו האומה)
יום שישי, 8 בספטמבר 1995, בשעה 14:30

"פידליו"

הפקה חדשה של האופרה המפורסמת,
בבימויו של סטפן בראנשוויג.

באמפייאטרון ע"ש האסנפלד, ברכבת השולטן
יום ה, 7 בספטמבר 1995, בשעה 20:30
פוצ"ש, 9 בספטמבר 1995, בשעה 20:30



3000 שנה לירושלים עיר דוד תשנ"ז - תשל"ז JERUSALEM 3000 YEARS - CITY OF DAVID - 1996 JERUSALAM

כרטיסים ניתן לרכוש החל מראשית يولי בסוכנויות הקרטיסים בירושלים: בימות 02-250905-02 קלעים 02-256869



הזמן עכשין:
03-6458888



20 CLASS A CIGARETTES

ازהרה, משרד הבריאות קובע כי העישון מזיק לבリアות

© Philip Morris Products Inc.



טמטון (בנין וריהום)

ה"ויזה" של לפסטיבל ישראל ירושלים

כרטיסים במתנה מ"ויזה" למופעי הפסטיבל

כפוף לתקנון המבען.
במזהות הכספיים מוגבלת.

כרטיס האשראי הרשמי של פסטיבל ישראל

יש מתנה ב"ויזה"

מקבוצת בנק לאומי ומקבוצת בנק דיסקונט